



Duerno maachen ech den Appel nominal fir déi, déi wëllen e Vote par procuration ofginn.

(Appel nominal pour votes par procuration)

Domadder ass dëse Projet de loi eestëmmeg mat 60 Jo-Stëmmen ugeholl.

Ont voté oui : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp, MM. Emile Eicher, Félix Eischen (par Mme Nancy Arendt épouse Kemp), Paul Galles, Léon Gloden (par M. Michel Wolter), Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Georges Mischo, Mme Octavie Modert (par M. Emile Eicher), M. Laurent Mosar, Mme Viviane Reding, MM. Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Marc Spautz (par M. Gilles Roth), Serge Wilmes (par M. Georges Mischo), Claude Wiseler (par M. Jean-Marie Halsdorf) et Michel Wolter ;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum (par M. Gusty Graas), Mme Simone Beissel, MM. Frank Colabianchi, Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mme Carole Hartmann, MM. Pim Knaff, Claude Lamberty et Mme Lydie Polfer (par M. André Bauler) ;

Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Dan Biancalana, Mmes Tess Burton, Francine Closener, MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Claude Haagen (par M. Yves Cruchten), Mmes Cécile Hemmen et Lydia Mutsch ;

Mme Semiray Ahmedova, MM. Carlo Back, François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain (par Mme Josée Lorsché), Chantal Gary, M. Marc Hansen, Mme Josée Lorsché et M. Charles Margue ;

MM. Jeff Engelen, Fernand Kartheiser, Fred Keup (par M. Jeff Engelen) et Roy Reding ;

MM. Sven Clement et Marc Goergen ;

MM. Marc Baum et David Wagner.

Freet d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

7. 7560 - Projet de loi portant approbation de la Convention sur la répression des actes illicites dirigés contre l'aviation civile internationale, faite à Beijing, le 10 septembre 2010

7561 - Projet de loi portant approbation du Protocole, fait à Montréal, le 4 avril 2014, portant amendement de la Convention relative aux infractions et à certains autres actes survenant à bord des aéronefs, faite à Tokyo, le 14 septembre 1963

7562 - Projet de loi portant approbation du Protocole additionnel, fait à Beijing, le 10 septembre 2010, à la Convention pour la répression de la capture illicite d'aéronefs, fait à La Haye, le 16 décembre 1970

Mir kommen elo zu dem Projet de loi 7560, dem Projet de loi 7561 an dem Projet de loi 7562 iwwert d'Adoptioun vun enger Konventioun an enger Rei Protokoller iwwert d'Sécherheet am Loftverkéier, déi mer gemeinsam an enger Diskussioun wäerte behandelen. Ech géif d'Wuert un de Rapporteur vun deenen dräi Projets de loi ginn, den honorabelen Här Carlo Back, deen dann déi dräi Projeten zesumme virstellt. Här Carlo Back, Dir hutt d'Wuert.

Rapports de la Commission de la Mobilité et des Travaux publics

■ **M. Carlo Back** (déi gréng), *rapporteur*.- Här President, Här Minister, Kolleeginnen a Kolleegen, ech alt nach eng kéier. Hei sinn dräi Projets de loi, déi ech am mëndleche Rapport presentéieren, mat den Nummere 7560, 7561 an 7562, déi all ëm d'Aviation civile ginn.

Méi prezis geet et ëm d'Zoustëmmung oder d'Ratiofikatioun zu dräi Konventiounen respektiv Protokoller, déi op den Aktivitéite vun der OACI - dat ass d'Organisation de l'aviation civile internationale oder d'international zivill Loftorganisatioun - am Beräich Sécherheet baséieren an eng gemeinsam, dat heescht global koordinéiert Reaktioun op d'Attentater vum 11. September 2001 duerstellen. All dës Konventiounen oder Protokoller sollen derzou bäidroen, fir d'Sécherheet vun der ziviller Fligerei ze verbesseren.

Ech presentéieren déi dräi Projets de loi, wéi gesot, mateneen. Den Här President huet dat erkläert. Mee d'Votten zu deenen dräi Projets de loi wäerten natierlech separat sinn.

De Projet de loi 7560: Hei geet et drëms, d'Konventioun vu Beijing vun 2010 ëmzesetzen. Dës Konventioun huet 25 Artikelen an huet als Zil, nei Inkriminatiounen an déi national penal Dispositiounen ze integréieren.

Wat sinn elo déi Inkriminatiounen? Dës Konventioun klasséiert d'Benotze vun ziville Fligere, also Aeronen nach, fir den Doud vu Persounen erbäizeféieren oder och kierperlechen a materielle Schued unzerichten, an d'Kategorie vu kriminellen

Akten. Och d'Fräisetze vu biologeschen, cheemeschen, nukleare Substanzen oder Änlechem, mat Hëllef vun engem ziville Fliger sinn eebefalls hei viséiert. Des Weideren och Cyberattacke géint Installatiounen, déi Deel vun der Navigation aérienne sinn.

Des Weidere kënnen och déi Persounen penal belaangt ginn, déi Optraggeever oder Organisateure vun esou Aktiounen sinn. Déijéineg Persounen, déi bewosst den Auteur vun esou enger Infraktioun ënnerstëtzen a sech enger Enquête entzéie wëllen, kënnen och stroferechtlech verfollegt ginn.

Et geet deemno mat der Konventioun vu Beijing drëms, dës nei Uklopunkten an dat nationaalt Recht vun deene Länner, déi dës Konventiounen ënnerschriwwen hunn, ze integréieren. Dat heescht, datt eis national Gesetzgebung gegebenefalls nach muss un déi international Obligatiounen an Exigenzen a puncto Sécherheet ugepasst ginn.

De Conseil d'État huet a sengen Avisen zu dësen dräi internationalen Accorden op dësen Aspekt higewisen: Bei der nationaler Ëmsetzung vun dësen internationalen Dispositiounen, a speziell senge penalen Dispositiounen, fir all déi erwänten Akten ze couvréieren, muss eis national Gesetzgebung nach eventuell ugepasst ginn. An datt dëst net onbedéngt elo direkt schonns haut zesumme mat der Ratifikatioun muss geschéien, mee och a Konformitéit zum Artikel 37 vun eiser Constitutioun, an engem noe spéideren zäitleche Moment kann nogeholl ginn.

Da géif ech fir d'éischt zum Projet de loi 7562 kommen, éier ech da meng Presentatioun mam 7561 ofschléissen.

Beim Projet de loi 7562 geet et ëm de Protocole additionnel vu Beijing vun 2010. Dëse Protokoll gouf zesumme mat där elo grad erwäanter Convention de Beijing ausgehandelt an ënnerschriwwen - dohier de Numm -, mee huet formal gesinn awer e ganz anere Bezuch.

Den Zousazprotokoll bezitt sech net op d'Convention de Beijing, mee op d'Konventioun vu La Haye aus dem Joer 1970 a soll där hir Portée vergréisseren. Dës Konventioun vu La Haye dréit sech haapt-sächlech ëm d'Repressioun vu Fligerentféierungen.

Am Zousazprotokoll vu Beijing geet et elo drëms, verschidden nei Forme vu Fligerentféierungen notament mat Hëllef vu modernen Technologien an déi besteeënd Konventioun vu La Haye anzebauen.

Des Weidere kënnen och déi Persounen penal belaangt ginn, déi Optraggeever oder Organisateure vun esou Aktiounen sinn, genee wéi och déijéineg, déi bewosst den Auteur vun esou enger Infraktioun ënnerstëtzen, sech enger Enquête ze entzéien.

D'Zil ass also och hei, fir d'international koordinéiert Ausweitung vun de viséierten Zenarien, déi kënnen zu enger penaler Uklo féieren, zu der Sécherheet vun der ziviller Fligerei bäizebroen.

Dann den drëtten Projet, de 7561: Hei geet et ëm d'Ëmsetze vum Protokoll vu Montreal vun 2014, dëst am Kontext vun der Konventioun vun Tokio vun 1963.

Ëm wat geet et hei? Och u Bord vun ziville Fligere kënnt et ëmmer méi zu Akten oder Infraktiounen, déi vu Passagéier ausginn an déi d'Sécherheet vun de Passagéier an dem Personal u Bord a Gefor setzen. Hei geet et drëms, de Staate méi Rechtssécherheet ze ginn, fir esou Akten ze porsuivéieren.

Fir dës Strofdoten ze verfollegen, gesäit d'Konventioun vun Tokio d'allgemeng Kompetenz vun de Staate vir, wou de Fliger immatrikuléiert ass. De Protokoll, dee mir hei stëmmen, baut dës Kompetenz elo aus a gesäit eng Extensioun vun dëse juristesche Kompetenzen vir op Staaten, wou den Exploitant vu Fligere hebergéiert ass, an, méi limitéiert, och op déi Staaten, wou de Fliger lant.

Dës dräi Projet-de-loie sinn de 14. Abrëll 2020 an der Chamber vum Minister Jean Asselborn deposéiert ginn. D'Chambre de Commerce an d'Chambre des Salariés hunn een Avis zu dëse Projets de loi ginn an hunn dës Projets de loi allgemeng begréisst. D'Chambre des Salariés huet och déi selwecht Remark wéi de Staatsrot gemaach. De Staatsrot huet säin Avis de 16. Juni 2020 ofginn. Dës Projet-de-loie sinn an der Kommissioun vun der Mobilitéit an den Travaux publics de 4. Mäerz 2021 presentéiert ginn. De Rapport vun eiser Kommissioun ass den 18. Mäerz ugeholl ginn.

Ech ginn domat och den Accord vun der grénger Fraktioun a soen lech nach eng kéier Merci fir Äert Nolauschteren.

■ **M. Fernand Etgen**, *Président*.- Ech soen dem Här Rapporteur Carlo Back Merci fir déi dräi Rapporten, déi mer och elo zesummen diskutéieren, a ginn duerfir direkt deem éischten ageschriwwene Riedner, dem honorabelen Här Kaes, d'Wuert.

Discussion générale

■ **M. Aly Kaes** (CSV).- Jo, merci, Här President, nach eng kéier. Merci och dem Här Back fir d'Explikatiounen. Ech mengen, deem ass net vill bäizefügen. Duerfir géif ech den Accord zu deenen dräi Projete vun der CSV-Fraktioun ginn. Ech soe Merci.

■ **M. Fernand Etgen**, *Président*.- Merci villmools, Här Kaes. Da wier et um honorabelen Här Max Hahn.

■ **M. Max Hahn** (DP).- Merci, Här President. Ech géif et maache wéi mäi Virriedner, den Aly Kaes, an ech géif et dobäi beloossen, dem Rapporteur Merci ze soe fir seng Rapporten, souwuel déi schrëftlech wéi och dee mëndlechen. Ech géif heimat dann och den Accord gi vun der Fraktioun vun der Demokratescher Partei.

■ **M. Fernand Etgen**, *Président*.- Merci villmools, Här Hahn. Da wier et un där honorabler Madamm Cécile Hemmen.

■ **Mme Cécile Hemmen** (LSAP).- Jo, och vu mir nach eng kéier merci fir déi gutt detailléiert Aarbecht. Et kéint ee vläicht nach rappelléieren, dass dës dräi Projet-de-loien eigentlech och am Kontext sti vun den Ustrengungen, déi gemaach goufen, fir dee ganzen internationale juristesche Kader erëm e bëssen ze renovéieren, wat déi Loftsécherheet ubelaangt, an dat opgrond vun den Attentater vum 11. September 2001, also deem berüümtberüchtigten Nene-Eleven, dee jo jiddwerengem nach an Erënnung ass. Och dat war en Ulass, fir eeben un dëse Gesetzzer ze schaffen.

Duerfir ee grouse Merci nach eng kéier. An ech ginn den Accord.

■ **M. Fernand Etgen**, *Président*.- Merci villmools, Madamm Hemmen. Als nächste Riedner ass den honorabelen Här Jeff Engelen scho prett.

■ **M. Jeff Engelen** (ADR).- Jo. Merci, Här President. Ech géif dann dem Här Carlo Back en häerzleche Merci soe fir säi schrëftlechen a mëndleche Rapport. Ech mengen, et ass alles gesot ginn. Et geet hei am Fong geholl ëm punktuell juristesche Kloststellungen am Interessi vun der Loftfaart. Ech bréngen heimat d'Zoustëmmung vun der ADR zu dësem Gesetz. Merci.

■ **M. Fernand Etgen**, *Président*.- Merci villmools, Här Engelen.

D'Regierung huet d'Wuert. Den Här Vizepremier a Mobilitéitsminister François Bausch.

Prise de position du Gouvernement

■ **M. François Bausch**, *Ministre de la Mobilité et des Travaux publics*.- Merci, Här President. An och hei nach eng kéier dat nämmelecht: Merci un de Rapporteur a virun allem och un déi unanime Zoustëmmung vun der Chamber.

■ **M. Fernand Etgen**, *Président*.- D'Diskussioun ass elo ofgeschloss.

Mir kommen elo zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 7560. Den Text steet am Document parlementaire 7560⁴.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 7560 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmmen fänkt un. Fir d'éischt de Vote électronique, fir déi perséinlech Stëmmen.

Duerno maachen ech den Appel nominal fir déi, déi wëllen e Vote par procuration ofginn.

(Appel nominal pour votes par procuration)

Domadder ass dëse Projet de loi eestëmmeg mat 60 Jo-Stëmmen ugeholl.

Ont voté oui : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp, MM. Emile Eicher, Félix Eischen (par Mme Nancy Arendt épouse Kemp), Paul Galles, Léon Gloden (par M. Michel Wolter), Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Georges Mischo, Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar, Mme Viviane Reding, MM. Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Marc Spautz, Serge Wilmes (par M. Georges Mischo), Claude Wiseler (par M. Jean-Marie Halsdorf) et Michel Wolter ;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Frank Colabianchi, Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mme Carole Hartmann (par M. Gilles Baum), MM. Pim Knaff, Claude Lamberty et Mme Lydie Polfer (par M. André Bauler) ;

Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Dan Biancalana, Mmes Tess Burton, Francine Closener, MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Claude Haagen (par M. Yves Cruchten), Mmes Cécile Hemmen et Lydia Mutsch ;

Mme Semiray Ahmedova, MM. Carlo Back, François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain, Chantal Gary (par Mme Semiray Ahmedova), M. Marc Hansen, Mme Josée Lorsché et M. Charles Margue ;

MM. Jeff Engelen, Fernand Kartheiser, Fred Keup (par M. Jeff Engelen) et Roy Reding ;

MM. Sven Clement et Marc Goergen ;

MM. Marc Baum et David Wagner.

Freet d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

Da komme mer zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 7561. Den Text steet am Document parlementaire 7561⁴.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 7561

Fir d'éischt de Vote électronique fir déi perséinlech Stëmmen.

Duerno maachen ech den Appel nominal fir déi, déi wëllen e Vote par procuration ofginn.

(Appel nominal pour votes par procuration)

Domadder ass och dëse Projet de loi eestëmmeg mat 60 Jo-Stëmmen ugeholl.

Ont voté oui : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp, MM. Emile Eicher, Félix Eischen (par Mme Nancy Arendt épouse Kemp), Paul Galles, Léon Gloden (par M. Michel Wolter), Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Georges Mischo, Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar, Mme Viviane Reding, MM. Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Marc Spautz, Serge Wilmes (par M. Georges Mischo), Claude Wiseler (par M. Jean-Marie Halsdorf) et Michel Wolter ;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Frank Colabianchi, Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mme Carole Hartmann, MM. Pim Knaff, Claude Lamberty et Mme Lydie Polfer (par M. André Bauler) ;

Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Dan Biancalana, Mmes Tess Burton, Francine Closener, MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Claude Haagen (par M. Yves Cruchten), Mmes Cécile Hemmen et Lydia Mutsch ;

Mme Semiray Ahmedova, MM. Carlo Back, François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain (par M. Charles Margue), Chantal Gary, M. Marc Hansen, Mme Josée Lorsché et M. Charles Margue ;

MM. Jeff Engelen, Fernand Kartheiser, Fred Keup (par M. Jeff Engelen) et Roy Reding ;

MM. Sven Clement et Marc Goergen ;

MM. Marc Baum et David Wagner.

Da komme mer zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 7562. Den Text steet am Document parlementaire 7562⁴.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 7562 et dispense du second vote constitutionnel

Fir d'éischt de Vote électronique fir déi perséinlech Stëmmen.

Duerno maachen ech den Appel nominal fir déi, déi wëllen e Vote par procuration ofginn.

(Appel nominal pour votes par procuration)

Domadder ass och dëse Projet de loi eestëmmeg mat 60 Jo-Stëmmen ugeholl.

Ont voté oui : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp, MM. Emile Eicher, Félix Eischen (par Mme Nancy Arendt épouse Kemp), Paul Galles, Léon Gloden (par M. Michel Wolter), Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Georges Mischo, Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar, Mme Viviane Reding, MM. Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Marc Spautz, Serge Wilmes (par M. Georges Mischo), Claude Wiseler (par M. Jean-Marie Halsdorf) et Michel Wolter ;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Frank Colabianchi, Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mme Carole Hartmann, MM. Pim Knaff, Claude Lamberty et Mme Lydie Polfer (par M. Gilles Baum) ;

Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Dan Biancalana, Mmes Tess Burton, Francine Closener, MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Claude Haagen (par M. Yves Cruchten), Mmes Cécile Hemmen et Lydia Mutsch ;

Mme Semiray Ahmedova, MM. Carlo Back, François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain, Chantal Gary, M. Marc Hansen, Mme Josée Lorsché et M. Charles Margue ;

MM. Jeff Engelen, Fernand Kartheiser, Fred Keup (par M. Jeff Engelen) et Roy Reding ;

MM. Sven Clement et Marc Goergen ;

MM. Marc Baum et David Wagner.

Freet d'Chamber och hei d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

Domadder si mer um Schluss vun der Sitzung vun haut de Moien ukomm. D'Chambre kënnt de Mëtte Punkt zwou Auer nees zesummen.

D'Sëtzung ass opgehuewen.

(La séance publique est levée à 11.30 heures.)